



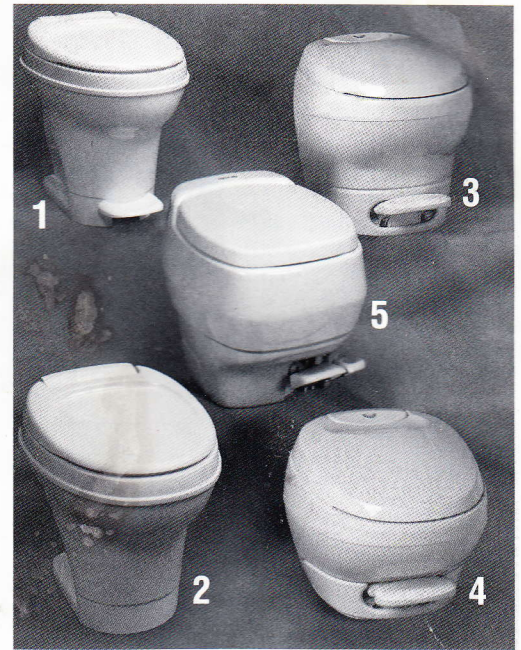
THETFORD

Permanent RV Toilet Owner's Manual

Fresh Water Flush

Guide de l'utilisateur du cabinet permanent à chasse d'eau pour VR à eau fraîche

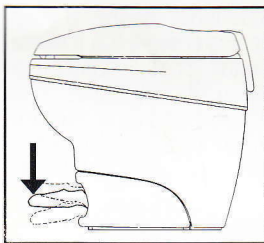
Manual del propietario Inodoros para vehículos de recreo Lavados con agua dulce



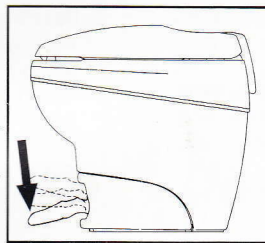
- 1 • Aqua-Magic V *Pedal Flush/à chasse d'eau activée par pédale/Con sistema de pedal para pasar el agua*
- 2 • Aqua-Magic V *Hand Flush/à chasse d'eau manuelle/Con sistema manual para pasar el agua*
- 3 • Bravura *High Profile/profil haut/de perfil alto*
- 4 • Bravura *Low profile/profil bas/de perfil bajo*
- 5 • Aurora *China Bowl/à cuvette en céramique/con taza de cerámica*

Flush/Pour tirer la chasse d'eau/Para pasar el agua

Bravura & AMV



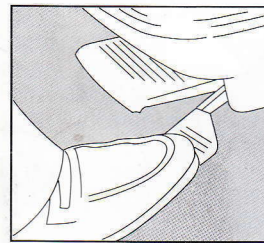
Add Water/
ajouter de
l'eau/
Añada
agua



Flush/
tirer la
chasse/
Pase el
agua

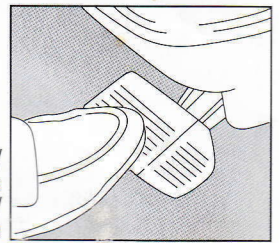
Aurora

*Pedal Flush/modèle à chasse par pédale/
Con sistema de pedal para pasar el agua*



Add Water/
ajouter de
l'eau/Añada
agua

Flush/
tirer la
chasse/
Pase el
agua



Aqua-Magic V

*Hand Flush/
Modèle à chasse manuelle/
Con sistema manual para
pasar el agua*

Add Water/
ajouter de l'eau/
Añada agua



Flush/
tirer la chasse/
Pase el agua

Record Your Product ID Information Here

See Parts page for location of labels.

Inscrivez les renseignements relatifs à l'identification du produit ici

Voir la page « Pièces » pour savoir où trouver les étiquettes.

Anote aquí la información para la identificación del producto.

Lea en la página anterior dónde están ubicada las etiquetas.

Model/Modèle/Modelo: _____ Part No./N° de la Pièce/No. de artículo : _____ Code/Código: _____

NOTE: Removal of Product ID tags can void your warranty.

Remarque : enlever les étiquettes d'identification du produit peut entraîner l'annulation de la garantie.

Nota: El sacar las etiquetas de identificación puede invalidar la garantía.

Deodorizing

Use Thetford **Aqua-Kem**® holding tank deodorants.



Pour désodoriser

Utiliser les produits désodorisants pour réservoir de marque **Aqua-Kem**®.

Cleaning

Use Thetford **Aqua-Clean**™ non-abrasive cleaner. **DO NOT USE SCOURING POWDERS, ACIDS OR CONCENTRATED CLEANERS, WHICH CAN DAMAGE PLASTIC PARTS AND RUBBER SEALS.**

Pour nettoyer

Utiliser le nettoyant non-abrasif **Aqua-Clean**™ de Thetford. **N'UTILISER PAS LES POUDRES SCOURING, LES ACIDS OU NET-TOYANTS CONCENTRÉS, QUI PEUVENT DOMMAGER LES COMPOSANTS PLASTIQUES ET LES SEALS DE CAOUTCHOUC.**



Para desodorizar

Use los desodorantes para el tanque de retención **Aqua-Kem**® de Thetford.

Para limpiar

Use el producto de limpieza no abrasivo **Aqua-Clean**™ de Thetford. **NO USE POLVOS LIMPIADORES, ÁCIDOS NI PRODUCTOS DE LIMPIEZA CONCENTRADOS, PUES PUEDEN DAÑAR LAS PIEZAS PLÁSTICAS Y LOS SELLOS DE CAUCHO.**

Trouble Shooting

1) Leaks:

- Back of toilet: check water supply line connection, and refer to installation instructions.
- Vacuum breaker leaks while flushing: replace vacuum breaker or water module, depending on model.
- Vacuum breaker leaks when not flushing: replace water valve.
- Between closet flange and toilet: check flange nuts for tightness. If leak continues, remove toilet and check flange height. Adjust, if necessary, to 7/16" above floor. Replace flange seal if damaged.

2) **Harder than normal pedal or hand lever operation:** Apply light film of Thetford Drain Valve Lubricant or **silicone** spray to blade. (Note: To avoid damage do not use spray lubricants other than silicone.)

3) **Poor flush:** Pedals or hand levers must be held fully open during flush. A good flush should be obtained within 2 to 3 seconds. If problem persists, remove the water supply line and check flow rate. The flow rate should be at least ten quarts (9.5 liters) per minute.

Winterizing

Draining Method

Disconnect water supply line at water valve. Completely drain the water supply line before winter storage.

CAUTION: To avoid damage, when using air pressure to blow water from lines, be sure toilet valve is in the open position.

CAUTION: If water is frozen in the toilet, do not attempt to flush until ice thaws.

Antifreeze Method

Use RV (potable) antifreeze only.

CAUTION: Never use automotive type antifreeze.

Dépannage

1) Fuites

- À l'arrière du cabinet : Vérifier les connexions de la conduite d'arrivée d'eau et consulter les instructions d'installation.
- Fuites du casse-vide pendant l'évacuation de l'eau : Remplacer le casse-vide ou le module d'eau, selon le cas.
- Fuites du casse-vide pendant qu'on tire la chasse: Remplacer les robinets de prise d'eau.
- Dans l'espace entre la bride de sol et le cabinet : Vérifier que les écrous de la bride sont suffisamment serrés. Si la fuite persiste, enlever le cabinet et vérifier la hauteur de la bride. Si nécessaire, placer à 7/16 po au-dessus du plancher. Remplacer le joint d'étanchéité de la bride s'il est endommagé.

2) **Pédale ou levier manuel plus difficiles à activer qu'à la normale :** Appliquer une fine couche de Drain Valve Lubricant de Thetford ou **silicone** en aérosol sur la palle. (Nota : pour éviter les bris, n'utiliser aucuns lubrifiants en aérosol que ces qui contient du silicone.)

3) **Chasse d'eau faible :** Les pédales et les leviers doivent être maintenus en position ouverte pendant tout le temps que la chasse d'eau fonctionne. Une bonne évacuation de l'eau ne devrait pas prendre plus de deux à trois secondes. Si les problèmes persistent, retirer la conduite d'arrivée d'eau et vérifier le débit; il devrait être d'au moins 10 pintes (9.5 litres) à la minute.

Pour hivériser

Méthode de drainage

Couper l'alimentation en eau à partir des robinets de prise d'eau. Vider complètement la conduite d'alimentation en eau avant de ranger pour l'hiver.

MISE EN GARDE: pour éviter les bris lorsqu'on utilise de l'air sous pression pour évacuer l'eau des conduits, s'assurer que le robinet est en position ouverte.

MISE EN GARDE: Si l'eau est gelée à l'intérieur du cabinet, n'essayez pas de la vider avant que la glace ne dégèle.

Méthode antigel

Utiliser l'antigel (potable) pour véhicule de plaisance seulement.

MISE EN GARDE: Ne jamais utiliser les antigels pour voiture.

Búsqueda de fallas

1) Fugas:

- Parte posterior del inodoro: Revise la conexión al tubo de suministro de agua y consulte las instrucciones de instalación.
- La válvula rompevacío tiene una fuga cuando se pasa el agua: dependiendo del modelo, cambie la válvula rompevacío o el modulador de agua.
- La válvula rompevacío tiene fugas cuando no se pasa el agua: Cambie la válvula de agua.
- Entre la brida del suelo y el inodoro: Revise si las tuercas de la brida están bien apretadas. Si la fuga continúa, saque el inodoro y revise la altura de la brida. Si es necesario, ajústela a 7/16" por encima del suelo. Cambie el sello de la brida si está dañado.

2) **El pedal o la palanca manual están más difíciles de mover que lo normal:** Aplique una película fina del lubricante para válvulas de desagüe Thetford o de **silicona** en aerosol a la paleta. (Nota: Para evitar daños, no rocíe ningún lubricante que no sea silicona.)

3) **Descarga de agua deficiente:** Durante el paso del agua, debe mantenerse el pedal o la palanca manual totalmente abiertos. Una buena descarga del agua debe lograrse en 2 o 3 segundos. Si el problema persiste, saque el tubo de suministro de agua y revise el caudal. El caudal debe ser de por lo menos diez cuartos de galón (9,5 litros) por minuto.

Preparación para el invierno

Por drenado

Desconecte el tubo de suministro de agua de la válvula de agua. Antes de guardarla para el invierno, drene completamente el tubo de suministro de agua.

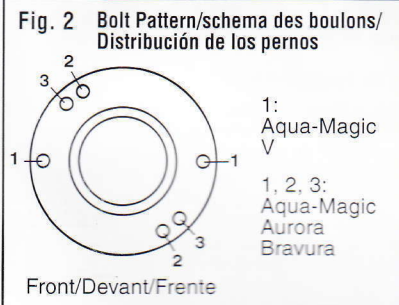
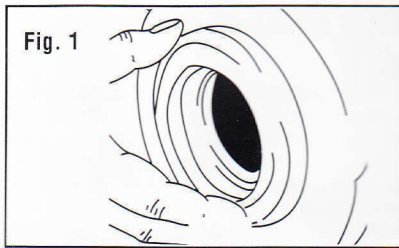
ADVERTENCIA: PARA EVITAR DAÑOS, CUANDO USE AIRE A PRESIÓN PARA ELIMINAR EL AGUA DE LA TUBERÍA, COMPRUEBE QUE LA VÁLVULA DEL INODORO ESTÉ EN LA POSICIÓN DE ABIERTA.

ADVERTENCIA: Si hay agua congelada en el inodoro, no intente pasar agua hasta que el hielo se derrita.

Con anticongelante

Use sólo anticongelante (potable) para vehículos de recreo.

ADVERTENCIA: Nunca use anticongelante para automóviles.



Installation

Required Tools

- Adjustable wrench
- 1/2" ratcheting box end wrench
- Marker or chalk

Plumbing required:

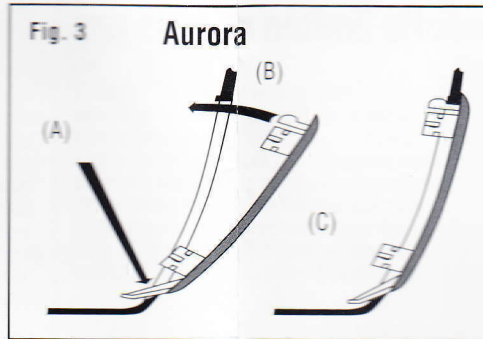
For adequate flush, a 3/8" water supply line with good flow is required.

Procedure

1. Remove old toilet and closet flange seal.
2. Attach new closet flange seal to new toilet (Fig. 1).
3. With mounting bolts in place, position toilet over closet flange (Fig. 2).
4. **Aqua Magic V and Aurora:** If carpeted, trace around toilet, remove toilet and cut away carpet to expose floor. Carpet beneath foot pedal may also need to be removed.
5. Using body weight, press toilet to floor.
- 6a. **Aqua Magic V and Aurora:** Tighten nuts until toilet is stable (1 to 2 turns past finger tight). Check to see that flush blade re-closes after flush action. If not, loosen nuts until it returns freely.
- 6b. **Bravura:** Tighten nuts so toilet is stable.
7. Connect water line to water valve/elbow using 1/2" NPT tube fittings while supporting elbow with wrench.
8. Turn on water and flush. Check for leaks.
9. Flood Test: With toilet water supply turned off, fill holding tank (using a garden hose) through flush hole until water level reaches top of bowl. Leave for 10 minutes with blade open. Check for leakage around base of toilet.
10. **Aurora only:** Attach side access covers (Fig. 3).
11. **Bravura only:** Snap shroud into place (Fig. 4).

Removal

Follow the installation directions in reverse order.



Installation

Outils nécessaires à l'assemblage

- Clé réglable
- Clé polygonale de 1/2 po
- Un crayon ou de la craie

Plomberie requise :

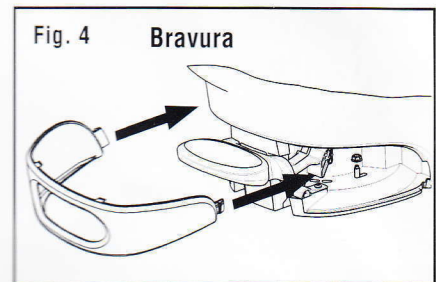
Pour une bonne chasse, il faut avoir une conduite d'alimentation en eau de 3/8" avec un débit bon.

Procédure

1. Enlever l'ancien cabinet et le joint d'étanchéité de la bride de sol.
2. Fixer le nouveau joint d'étanchéité de la bride de sol au nouveau cabinet (voir fig. 1).
3. Une fois les boulons de fixation en place, aligner cabinet sur la bride de sol (voir fig. 2).
4. **Pour les modèles Aqua-Magic V et Aurora :** S'il y a du tapis, faire un tracé autour du cabinet, le retirer et enlever le tapis de sorte que le plancher soit visible. Il se peut que le tapis qui reste sous la pédale de la chasse d'eau doive être enlevé également.
5. Installer le nouveau cabinet en appuyant fortement sur le dessus.
- 6a. **Pour les modèles Aqua-Magic V et Aurora :** Serrer les écrous d'un à deux tours supplémentaires pour que le cabinet soit stable. S'assurez que la pale de chasse referme après la chasse d'eau. S'il est trop serré, dévisser les écrous jusqu'il referme librement.
- 6b). **Bravura:** Serrer les écrous pour que le cabinet soit stable.
7. Raccorder l'arrivée d'eau au robinet de prise d'eau en coude à l'aide de pas de tuyauterie NPT de 1/2 po tout en soutenant le coude à l'aide de la clé.
8. Raccorder l'alimentation en eau et tirer la chasse. Vérifier s'il y a des fuites.
9. Test de débordement: Après avoir coupé l'alimentation en eau, remplir le réservoir (avec un boyau d'arrosage) par la cavité de la chasse d'eau jusqu'à ce que le niveau de l'eau atteigne le rebord supérieur de la cuve. Laisser 10 minutes avec la pale en position ouverte. Vérifier s'il y a des fuites à la base du cabinet.
10. **Modèles Aurora seulement :** Installer les panneaux d'accès sur les côtés du cabinet (fig. 3).
11. **Modèles Bravura seulement :** Placer le capot en position enclenché (fig. 4).

Retrait

Suivre les instructions d'installation en commençant par la fin.



Instalación

Herramientas necesarias

- Llave inglesa
- Llave poligonal de trinquete de 1/2"
- Marcador o tiza

Tubería necesaria:

Para una descarga adecuada, se necesita una tubería de suministro de agua de 3/8" (mín.), con un buen flujo.

Procedimiento

1. Saque el inodoro antiguo y el sello de brida del suelo.
2. Instale el sello de brida del suelo nuevo en la parte inferior del inodoro nuevo (Fig. 1).
3. Con los pernos de montaje en su sitio, coloque el tanque sobre la brida del suelo (Fig. 2).
4. **Aqua Magic V y Aurora:** Si el piso está alfombrado, trace una línea alrededor del inodoro, saque el inodoro y corte y saque la alfombra, dejando expuesto el piso. Es posible que también sea necesario cortar la alfombra que esté bajo el pedal.
5. Con el peso de su cuerpo, presione el inodoro contra el piso.
- 6a. **Aqua Magic V y Aurora:** Apriete las tuercas 1 o 2 vueltas después de ajustarlas con los dedos, de manera que el inodoro quede estable.
- 6b). **Bravura:** Apriete las tuercas de manera que el inodoro quede estable.
7. Conecte el tubo de suministro a la válvula de agua / codo con conector de 1/2" de rosca nominal de tubos mientras sostiene el codo con la llave.
8. Abra el suministro de agua y pase el agua. Compruebe que no haya fugas.
9. Prueba de rebalse: Con el suministro de agua cerrado, llene el tanque de retención (con una manguera de jardín) a través del orificio de descarga, hasta que el nivel del agua alcance la parte superior de la taza. Déjela reposar durante 10 minutos con la paleta abierta. Revise alrededor de la base del inodoro para detectar fugas.
10. **Sólo el modelo Aurora:** Coloque las tapas de las aberturas de acceso laterales (Fig. 3).
11. **Sólo el modelo Bravura:** Coloque la cubierta en su lugar (Fig. 4).

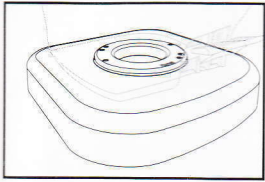
Para sacarlo

Siga las instrucciones de instalación en orden inverso.

Options

Thetford Toilet Riser

- Increases comfort
- Raises toilet 2.5 inches
- Fits all Aqua-Magics and Bravura



Options

L'élévateur de cabinet Thetford

- Augmente le confort
- Éleve la cuvette de 2-1/2 po
- Convient à tous les modèles Aqua-Magic et Bravura

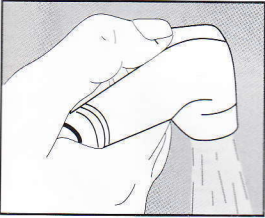
Opciones

Elevador del inodoro Thetford

- Ofrece mayor comodidad
- Eleva el inodoro 2,5" más
- Sirve para todos los modelos Aqua-Magic y Bravura

Hand spray

(Option with Aurora, Bravura & Aqua-Magic V)



Jet à main

(Optionelle avec Aurora, Bravura & Aqua-Magic V)

Rociador manual

(Opcional con los modelos Aurora, Bravura y Aqua-Magic V)

Service & Parts

For parts and/or service, contact a local Thetford Certified Service Center (CSC) or an RV Dealer. For warranty issues or more information, call Thetford's Customer Relations Department at:

1-800-521-3032.

When you call, please have available:

1. Your name and address
2. The toilet Model and Code from ID labels.
3. The problem/reason for claim.
4. Proof of date of purchase.

Pièces et main-d'oeuvre

Pour les pièces et (ou) pour la main-d'oeuvre, communiquer avec un centre de service Thetford certifié (CSC), avec un détaillant d'accessoires marins ou de véhicules de plaisance. Pour toute question reliée à la garantie ou des enseignements additionnels, appeler le service à la clientèle au :

1-800-521-3032.

Lorsque vous nous appeler, assurez-vous d'avoir les renseignements suivants :

1. Votre nom et votre adresse.
2. Le modèle et le code (situé sur l'étiquette d'identification).
3. La description du problème ou la raison du renvoi.
4. La preuve de la date d'achat.

Servicio y repuestos

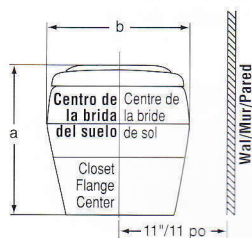
Para comprar repuestos u obtener servicio de mantenimiento, inclusive durante la vigencia de la garantía, comuníquese con el centro de servicios autorizado de Thetford más cercano o con un concesionario de vehículos de recreo o un distribuidor de artículos para embarcaciones. O, para mayor información, llame al departamento de relaciones con el cliente de Thetford, al:

1-800-521-3032.

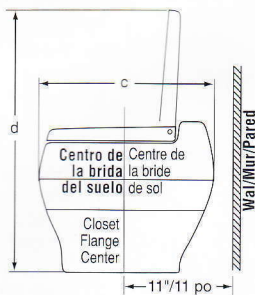
Cuando llame, tenga a la mano la siguiente información:

1. Su nombre y su dirección.
2. El modelo, el número de artículo y el código del inodoro que aparece en la etiqueta de identificación.
3. El problema o la razón de la reclamación.
4. El comprobante con la fecha de compra.

Dimensions/Dimensions/Dimensiones



Front View/Vue de face/
Vista delantera



Right Side View/
Vue du côté droit/
Vista lateral derecha

	Profile/Profil/Perfil	
	High/Haut/alto	Low/Bas/bajo
Bravura	a:	17-7/8"/po 14"/po
	b:	16-9/16"/po 16-9/16"/po
	c:	20-3/16"/po 20-3/16"/po
	d:	34-3/8"/po 30-1/2"/po
Aqua-Magic V	a:	18-1/2"/po 14"/po
	b:	15-1/8"/po 15-1/8"/po
	c:	17-1/8"/po 17-1/8"/po
	d:	32-1/4"/po 28-1/8"/po
Aurora	a:	17-3/4"/po
	b:	16-3/4"/po
	c:	20-1/8"/po
	d:	30-9/16"/po